



|| nivå 2

☺ kurdisk (sorani) / bokmål

✉ Agri Afshin

🔒 Carol Liddiment

✎ Basilio Gimo, David Ker



Hvorfor flodhester ikke har hår

هۆچی کهرکهره ن مووی نته

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge. Dette verket er lisensiert under en Creative Commons [Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

هۆچی کهرکهره ن مووی نته / Hvorfor flodhester ikke har hår
Skrivet av: Basilio Gimo, David Ker
Illustrert av: Carol Liddiment
Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Barnebøker for Norge

barneboker.no





رۆژبکیان کهرویشک به لیواری پووباره کهدا ده پویشت.

...

En dag gikk Kanin langs elvebredden.

Flodhest var der også. Hun gikk en tur og spiste litt fint grønt gress.

...

سهوزی جواره.

کاهرکه سینه پشی لهوی نوو. نهو چوو دهو ریکه لپدا و هه ندی کای





كەرگەدەن لە بېبەختى خۆى كەرويشكى لەوئ نەبىنى، پېپەكى
 لەسەر پېپى كەرويشكە كە دانا. كەرويشك بەسەر گەرگەداند
 گوراندى: "ئەى كەرگەدەن! ئاگات لى نىپە لەسەر پېپى من
 راپوەستاوى؟"

...

Flodhest så seg ikke for, så hun var uheldig og tråkket på foten til Kanin. Kanin skrek og begynte å rope til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser du ikke at du trækker på foten min?"



كەرويشك خۆشحال بوو لەوەى مووہكانى كەرگەدەن سووتان.
 لەو رۆژەوہ كەرگەدەن لە ترسى ئاگر لە ئاوەكە دوور
 نەكەوتووہتەوہ.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brant. Og den dag i dag, av frykt for ilden, går ikke flodhesten langt fra vannet.



كەرويشك رۆيشت بۆ ئەو ھى ئاگر بدۆزىتەو ھە و پىي گوت: “بىرۆ
 كەرگەدەن بسووتىنە كاتىك لە ئاوەكە دىتە دەرى بۆ خواردىنى
 گزۇگىيا. ئەو پىي لەسەر پىم دانا!” ئاگر وەلامى دايەو ھە: “ھىچ
 كىشە نىيە، كەرويشكى ھاوپىم. مەن رېك ئەو كارە دەكەم كە تۆ
 داوات لى كىردم.”

...

Da dro Kanin for å finne Ild, og han sa: “Dra og brenn Flodhest når hun kommer ut av vannet for å spise gress. Hun tråkket på meg!” Ild svarte: “Ikke noe problem, Kanin, vennen min. Jeg skal gjøre akkurat det du ba meg om.”



دواتر، كاتى كەرگەدەن لە قەراغ پووبارەكە گزۇگىيا دەخوارد، لە
 ناکاو بىنى ئاگر ھىرشى ھىناو ھى بۆ. ئاگرەكە خىرا تەشەنەى
 دەكرد. ئاگرەكە دەستى كىرد بە سووتاندنى مووھكانى كەرگەدەن.

...

Senere spiste Flodhest gress langt fra elvebredden da det plutselig sa “svijsj!” Ild ble til flammer. Flammene begynte å brenne håret til Flodhest.